

GB SA68R Remote control
The extra remote control SA68R serves for the switching on and off of the ELO 868MHz security system. The Lithium battery CR2032 which provides the necessary energy has under normal circumstances a lifespan of a year. When the electric potential of the battery becomes too low the led stays lit after pressing the control button. In that case the battery must be replaced.

CONTENTS IN THE PACKAGING (1)
a. control unit
b. Lithium battery CR2032 (button cell)

SETUP
- Using a small (crosshead) screwdriver remove the little screw on the backside (2)
- Remove the cover of the battery compartment (3)
- Put the Lithium battery in the right position with the **+showing up** in the battery opening (4) and close the cover making sure the ring of the hook sits in the right position.
- Make sure that the exchange is switched into signing in position (see system description).
- Push the button with the open padlock (5) to send the ID-code.
- After this, communication with the exchange is possible.

USE
- While pushing the buttons the led should light up (6).
- To switch on the alarm push the switch on button (7a).
- For partial switch, un push the partial switch on button (7b).
- To switch off, the switch off button should be used (7c).
- At the side of the control unit there is the so called panic button (both) (8). When this bolt is raised the alarm is activated immediately even if the system is switched off.
- The control unit also has a hook that can be closed (9) which allows the SA68R to be used as a key ring.

DK SA68R Fjernbetjening
Den ekstra fjernbetjening SA68R er en del af styreenheden og lukke for ELO 868MHz sikkerhedssystem. Litiumbatteri CR2032, som leverer den nødvendige strøm, har under normale omstændigheder en levetid på et år. Når batteriets elektriske spænding bliver for lavt, forbliver lysdioden tændt, efter der er trykket på kontrolknappen. Batteriet skal udskiftes.

PAKKNENS INDHOLD (1)
a. Kontrolenhed
b. Litiumbatteri CR2032 (knappbatteri)

INDSTILLING
- Fjern den lille skrue på bagsiden (2) med en lille krydshovedskruetrækker.
- Fjern batteriurnmets dæksel (3).
- Anbring litiumbatteriet i den korrekte position med **+** opad i batteriåbningen (4) og luk dækslet. Sørg for at kroens ring sidder i den rigtige position.
- Sørg for, at omstillingen er indstillet til tilmeldingspositionen (se systembeskrivelse).
- Tryk på knappen med den åbne hængsels (5) for at sende ID-koden.
- Derefter er kommunikation med omstillingen mulig.

BRUG
- Når der trykkes på knapperne skal lysdioden lyse op (6).
- For at tænde alarmen, tryk på knappen (7a).
- For delskring, tryk på delskringskontakten (7b).
- For at slukke, brug knappen (7c).
- Den såkaldte panikknop (8) er anbragt på siden af kontrolenheden. Når denne knap er skubbet opad aktiveres alarmen omgående også selvom systemet er slukket.
- Kontrolenheden er udstyret med en krog, som kan lukkes (9). SA68R kan da bruges som nøglering.

SA68R AFSTANDSBEDIENING
De extra afstandsbediening SA68R is voor het in- en uitschakelen van het ELO 868MHz beveiligingssysteem. De Lithiumbatterij CR2032 die voor de benodigde energie zorgt, heeft onder normale omstandigheden een levensduur van een jaar. Als de spanning van de batterij te laag wordt blijft de led na het indrukken van de bedieningsknoppen branden. De batterij moet dan vervangen worden.

INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)
a. Bedieningsseenheid
b. Lithiumbatterij CR2032 (knopp)

INSTELLEN
- Verwijder met een kleine (kruisknop) schroevendraaier het schroefje aan de achterzijde (2).
- Verwijder het deksel van het batterijcompartiment (3).
- Plaats de Lithiumbatterij op de juiste manier met de **+** naar **boven** in de batterijopening (4) en sluit het deksel let hierbij op dat de ring van de haak op de juiste plaats zit.
- Zorg ervoor dat de centrale ingesteld staat op aadmold positie (zie systeem beschrijving).
- Druk op de knop met het open hangslot (5) om de ID-code te versturen.
- Hierna is communicatie met de centrale mogelijk.

GEBRUIK
- Bij het indrukken van de knoppen moet het ledje branden (6).
- Om het alarm in te schakelen op de inschakelknop drukken (7a).
- Voor gedeeltelijk inschakelen de gedeeltelijk inschakelknop indrukken (7b).
- Voor uitschakelen moet de uitschakelknop (7c) gebruikt worden.
- Aan de zijkant van de bedieningsseenheid zit de z.g. panieknop (schuifje) (8). Als men deze omhoog schuift wordt het alarm onmiddellijk geactiveerd ook al zou het systeem zijn uitgeschakeld.
- Aan de bedieningsseenheid zit ook nog een sluitbare haak (9) hierdoor is de SA68R te gebruiken als sleutelring.

PL Pilot zdalnego sterowania SA68R
Dodatkowy pilot zdalnego sterowania SA68R służy do włączania i wyłączania systemu alarmowego ELO 868MHz. Zasilająca pilota bateria litowa CR2032 w normalnych warunkach pracy wystarcza na około rok. W chwili, gdy bateria jest blisko rozładowania, po naciśnięciu przycisku kontrolnego dioda LED świeci ciąglem światłem. W takiej sytuacji baterię należy wymienić na nową.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Pilot
b. Bateria litowa CR2032 (ogniwo guzikowe)

USTAWIENIE
- Za pomocą małego śrubokręta krzyżakowego wykręć śrubkę z tyłu obudowy (2).
- Zdjąć pokrywę komory baterii (3).
- Włożyć baterię litową pamiętając, żeby **widoczny był znak „+”** (4), i zamknąć pokrywę. Dopilnować, żeby kółko zaczerpu odpowiednio ułożył.
- Dopilnować, żeby centralne urządzenie znajdowało się w trybie logowania (patrz opis systemu).
- Naciśnąć przycisk z otwartą kłódką (5), dzięki czemu zostanie przesyłany kod identyfikacyjny.
- Po tych czynnościach możliwa jest komunikacja pilota z urządzeniem centralnym.

KORZYSTANIE Z PILOTA
- Przy naciśnięciu przycisków powinna się zaświecić dioda LED (6).
- Naciśnięcie wyłącznika (7a) powoduje włączenie alarmu.
- Częściowe włączenie następuje wraz z naciśnięciem środkowego przycisku (7b).
- Wyłączenie następuje z chwilą naciśnięcia dolnego przycisku (7c).
- Na bocznej ściance pilota umieszczony jest tak zwany paniczny przycisk (suwak) (8). Przesunięcie suwaka w górę spowoduje włączenie alarmu, nawet jeśli cały system jest wyłączony.
- Pilot wyposażony jest również w dający się zamknąć zaczep (9), dzięki czemu pilota SA68R można używać jako breloczka na klucze.

F Télécommande SA68R
La télécommande SA68R sert à activer et à désactiver le système de sécurité ELO 868MHz. La pile au lithium CR2032 qui fournit l'énergie nécessaire dure normalement un an. Lorsque la pile est trop faible, le voyant DEL s'allume si vous appuyez sur le bouton de commande. Dans ce cas, vous devez remplacer la pile.

CONTENU DE LA BÔÎTE (1)
a. unité de commande
b. pile au lithium CR2032 (pile bouton)

INSTALLATION
- A l'aide d'un petit tournevis cruciforme, retirez la petite vis au dos du boîtier de la télécommande. (2)
- Retirez le couvercle du compartiment à pile. (3)
- Insérez la pile au lithium dans le bon sens avec le signe **+ vers le haut** (4) et fermez le couvercle en vous assurant que l'anneau du mousqueton est correctement installé.
- Assurez-vous que la centrale est branchée conformément aux signes (voir la description du système).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (5) et envoyez le code ID.
- La communication avec la centrale d'alarme est ensuite possible.

UTILISATION
- Lorsque vous appuyez sur un bouton, le voyant DEL s'allume (6).
- Pour activer l'alarme, appuyez sur le bouton ON (7a).
- Pour une activation temporaire, appuyez sur le bouton de l'échappatoire (7b).
- Pour désactiver l'alarme, appuyez sur le bouton OFF (7c).
- Sur le côté de l'unité de commande, se situe le bouton PANIC (suivant) (8). Lorsque le verrou est activé, l'alarme s'enclenche immédiatement même si le système est éteint.
- L'unité de commande dispose également d'un mousqueton qui peut être fermé (9) pour utiliser la télécommande SA68R comme porte-clé.

RUS ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ SA68R
Пульт дистанционного управления SA68R используется для включения и отключения системы охраны от несанкционированного вторжения ELO 868MHz. Срок службы литиевой батареи CR2032, которая используется в качестве источника энергии - 1 год при нормальном режиме эксплуатации. Когда ресурс батареи подходит к концу, светодиодный индикатор продолжает светиться после нажатия на кнопку управления. В этом случае батарею нужно заменить.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ (1)
a. Блок управления
b. Литиевая батарея CR2032 (кнопочный элемент)

НАСТРОЙКА
- Отвинтите маленькие винтики на задней панели корпуса, используя маленькую крестовую отвертку (2).
- Удалите крышку с отсека батареи (3).
- Вставьте литиевую батарею в отсек (4), соблюдая полярность по **указателю „+”**, и закройте крышку, убедившись, что кольцо захвата село в нужное положение.
- Убедитесь, что взаимодействие настроено (см. описание системы).
- Нажмите кнопку с открытым замком (5), чтобы передать ID-код.
- Взаимодействие становится активным.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- При нажатии на кнопку светодиодный индикатор должен загораться (6).
- Чтобы включить сигнализацию, нажмите на кнопку включения (7a).
- Для частичного включения, нажмите на кнопку частичного включения (7b).
- Чтобы выключить сигнализацию, используйте кнопку отключения (7c).
- На боковой панели блока управления расположена так называемая кнопка сигнала тревоги (8). Когда кнопка находится в отжатом состоянии, сигнализация срабатывает сразу, даже если система отключена.
- Блок управления также снабжен карабином с замком (9). Это позволяет использовать SA68R в качестве брелка для ключей.

SA68R Fernbedienung
Die zusätzliche Fernbedienung SA68R dient dem Ein- und Ausschalten des ELO 868MHz Alarmsystems. Die Lithium-Knopfzelle CR2032 liefert unter gewöhnlichen Umständen Strom für ein Jahr. Erschöpft sich die Batterie, so leuchtet die LED-Kontrollanzeige nach Tastendruck an. In diesem Fall muss die Batterie ausgetauscht werden.

LIEFERUMFANG (1)
a. Fernbedienung
b. Lithium-Knopfzelle CR2032

EINSTELLUNG
- Lösen Sie die Schraube auf der Rückseite mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher (2).
- Öffnen Sie das Batteriefach (3).
- Setzen Sie die Batterie mit der korrekten Polarität ein (**+ nach oben**) (4) und schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Alarmzentrale zum Anmelden eingestellt ist (siehe Bedienungsanleitung der Alarmzentrale).
- Drücken Sie die mit dem offenen Vorhängeschloss gekennzeichnete Taste (5) zur Übertragung des ID-Codes.
- Anschließend ist die Kommunikation mit der Alarmzentrale hergestellt.

BEDIENUNGSHINWEISE
- Während des Tastendrucks leuchtet die LED-Kontrollanzeige (6).
- Zum Scharfschalten des Alarmsystems drücken Sie die Einschalttaste (7a).
- Zur Teilscharfschaltung drücken Sie die Teilscharftaste (7b).
- Zur Umschalterschaltung drücken Sie die Umschalttaste (7c).
- Auf der Seite der Fernbedienung befindet sich die Paniktaste (Blitz) (8). Auf Tastendruck wird sofort Alarm ausgelöst, selbst wenn das Alarmsystem unscharf geschaltet ist.
- Die Fernbedienung verfügt über einen kleinen Karabinerhaken (9), mit dem sie am Schlüsselring getragen werden kann.

H SA68R távirányító
Az SA68R extra távirányító az ELO 868MHz biztonságos rendszer be- és kikapcsolására szolgál. Az energiát szolgáltató CR2032 lítium elem élettartama normál használat esetén egy év. Amikor az elem feszültsége túl alacsonyra válik, a led a vezérlő gomb lenyomása után tovább fog világítani. Ebben az esetben az elemet ki kell cserélni.

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. vezérlőegység
b. CR2032 lítium elem (gombelem)

BEÁLLÍTÁS
- Egy kis (csillagfejű) csavarhúzó segítségével csavarja ki a kis csavart a hátoldalon (2).
- Vegye le az elemtartó fedélét (3).
- Helyezze a lítium elemet a megfelelő pozícióban, a **+** jelöléssel **feléfelé**, az elemtartóba (4) és zárja le a fedelet, ügyelve arra, hogy a fül a helyére kerül.
- Ellenőrizze, hogy a vezérlő bejelentkezési állapota van kápcsova (lásd a rendszer leírása).
- Nyomja le a nyitott lakat jelzésű gombot (5) az azonosító kód elküldéséhez.
- Ezt követően már lehetséges a kommunikáció a vezérlővel.

HASZNÁLAT
- A gombok lenyomásakor a lednek fel kell gyulladnia (6).
- A riasztó bekapcsolásához nyomja le a bekapcsolás gombot (7a).
- A részleges bekapcsoláshoz nyomja le a részleges bekapcsolás gombot (7b).
- A kikapcsolásra a kikapcsoló gomb szolgál (7c).
- A vezérlőegység oldalán egy úgynevezett pánik gomb (retesz) található (8). Ha ezt a reteszt aktiválja, a riasztó azonnal aktiválódik, még akkor is, ha a rendszer ki van kapcsolva.
- A vezérlőegység egy zárható akasztó is található (9) amellyel a SA68R kulcstartóként is használható.



GB USER'S MANUAL

NL HANDLEIDING

S BRUKSANVISNING

DK BRUGSVEJLEDNING

PL PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

H HASZNÁLATI ÉTMUTATY

RO MANUALUL UTILIZATORULUI

SK UPŮVŇATELSKÉ PRŮBRUCKA

HR UPUTSTVA ZA UPORABU

SLO PRIRUČNIK ZA UPORABNIKE

SA68R



D BEDIENUNGSANLEITUNG

F MANUEL DE L'UTILISATEUR

BG РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛИ

I MANUALE UTENTE

CZ UŽIVATELSKÝ MANŮÁL

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

TR KULLANMA KILAVUZU

E MANUAL DEL USUARIO

P MANUAL DO USURIO

UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

WWW.ELRO.EU

Ros Electronics bv
Postbus 117, D-26 21 GZ, Woldud
www.ELRO.AL.COM, www.ELRO.EU.COM

Ros Electronics GmbH, Amberg-Weinburg
www.ELRO-TRONICS.DE

ELRO, Woldud, France - www.ELRO.COM

C H Broyn Corporation, Bromsgrove, U.K.
www.ELRO.COM



Ros Electronics is not responsible for any damage caused by wrong or installation.

Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the remaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not connect electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation. The safety or overvoltage protection of the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach.
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards.
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the device to a workshop.
- Repair or opening of this item may only be performed by an authorized workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the device during installation and operation.

Maintenance
The device is maintenance-free, so never open it. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the device with a soft, dry cloth or a brush. Prior to doing so, remove the device from all voltage sources.

Do not use any carbonic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the device. Beings, Peo vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, saw, drill, metal brushes or similar for cleaning.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingkabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Niet direct de elektrische aansluitingen of verlengkabels aansluiten, dit kan anderszins leiden tot brand of elektrische schok.
- Niet contact opnemen met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen, dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken, dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijfzer ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolven en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2.4GHz. Hou het systeem MINSTENS 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij. Dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Voor je zo reingt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

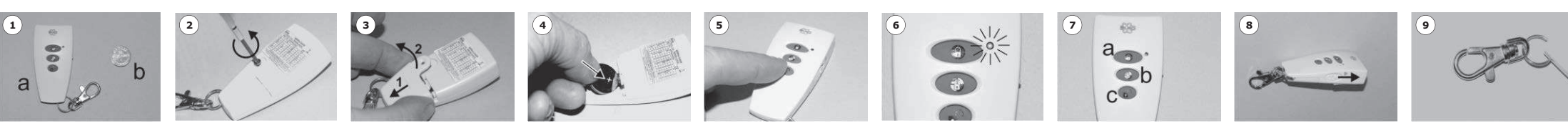
Gebruik geen carbonstof schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, zagen, boren, draaiapparaten, metaalborstels of gelijkaardige gereedschappen om te reinigen.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas tenter de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Ne pas contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placez hors de portée des enfants.
- Ne pas stocker dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placez le système AU MOINS 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utilisation.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carbonique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'outils à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.



SA66R TELECOMANDO
Il telecomando SA66R serve per attivare o disattivare il sistema di sicurezza ELRO 868 MHz. La batteria al litio CR2032, in normali circostanze, ha una durata di un anno. Quando la capacità della batteria diviene troppo bassa il led rimane acceso quando si preme il bottone di controllo. In questo caso la batteria deve essere sostituita.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a. Telecomando
b. Batteria al litio CR2032 (batteria a bottone)

INSTALLAZIONE

- Utilizzando un piccolo cacciavite (a croce) rimuovere la piccola vite sul retro (2).
- Rimuovere il coperchio del compartimento della batteria (3).
- Inserire la batteria nella posizione corretta con il segno **a rivolto verso l'alto** nella base per la batteria (4) e chiudere il coperchio facendo attenzione che il gancho si inserisca nella corretta posizione.
- Fare attenzione all'interruttore di registrazione sulla centralina che funziona a pila (consigliamo la descrizione del sistema).
- Premere il bottone con il lucchetto aperto (5) per inviare il codice identificativo.
- Dopo ciò, la comunicazione con la centralina sarà possibile.

USO

- Quando si premono i pulsanti il led si illumina (6).
- Per attivare l'allarme premere il pulsante d'attivazione (7a)
- Per l'attivazione parziale, premere il pulsante d'attivazione parziale (7b).
- Per spegnere, va usato il bottone di spegnimento (7c).
- Su di un lato del telecomando esiste un pulsante d'emergenza (bolt) (8). Quando il bolt viene premuto l'allarme si attiva immediatamente anche se il sistema è disattivato.
- Il telecomando ha un gancho che può essere chiuso (9) che permette al SA66R di essere utilizzato come portachiavi.

E

Control remoto SA66R
Este control remoto extra SA66R sirve para encender y apagar el sistema de seguridad ELRO 868MHz.. La batería de litio CR2032 que fornisce el energía necesaria, en condiciones normales tiene una vida útil de un año. Cuando el potencial eléctrico de la batería se vuelve demasiado bajo, la luz se queda iluminada después de presionar el botón de control. En este caso, la batería debe reemplazarse.

CONTENIDOS DEL EMBALAJE (1)
a. Unidad de control
b. Batería de litio CR2032 (célula botón)

CONFIGURACIÓN

- Usando un destornillador pequeño (de estrella) saque el tornillo pequeño del lado trasero.(2)
- Saque la cubierta del compartimento de batería (3)
- Coloque la batería de litio en la posición correcta con la **polaridad mostrada** en la abertura de batería (4) y cierre la cubierta asegurándose que el anillo del gancho está en la posición correcta.
- Asegúrese que el cambio está conectado en posición de registro (vea la descripción de sistema).
- Presione el botón con el candado abierto (5) para enviar el código ID.
- Después de esto, la comunicación con el intercambio es posible.

USO

- Al presionar los botones la luz debería iluminarse (6).
- Para encender la alarma presione el botón de encendido (7a).
- Para encendido parcial pulse el botón de encendido parcial (7b).
- Para apagar debe usarse el botón de apagado (7c).
- De lado de la unidad de control hay lo que se llama botón de pánico (perno) (8). Cuando se alcanza este perno, la alarma se activa inmediatamente incluso si el sistema está apagado.
- La unidad de control también tiene un gancho que puede cerrarse (9), lo que permite usar el SA66R como un llavero.

RO

Telecomanda SA66R
Telecomanda suplimentara SA66R este proiectata in vederea porniri/opriri sistemului de securitate ELRO 868MHz. Batería cu litiu CR2032, ce ofera energia necesara functionarii aparatului, in conditii normale, are o durata medie de viata de 1 an. Cand potentialul electric al bateriei devine prea scazut, LED-ul va ramane aprins pana la apasarea tastei de control. In acest caz, bateria trebuie inlocuita.

CONTINUTUL PACHEȚULUI (1)

- a. Unitatea de control
- b. Baterie cu litiu CR2032 (rotunda plata)

SETARE

- Cu ajutorul unei surubelnite (in cruce) de dimensiuni mici, scoateti surubul mic din spatele unitatii (2).
- Scoateti capacul compartimentului bateriei (3).
- Introduceti corect bateria de litiu, avand **marcușul +** in partea deschisa a bateriei (4) si apoi inchideti carcasa asigurandu-va ca inelul de fixare este pozitionat corect.
- Asigurați-va ca centrala se afla in pozitia de inregistrare (tititi descrierea sistemului).
- Apasati tasta cu lacatut deschis (5) ca sa trimiteți codul ID.
- Comunicarea cu ajutorul centralii este acum posibila.

UTILIZARE

- In timpul apararii tasteilor, LED-ul ar trebui sa se aprinda (6).
- Ca sa porniti alarma, apasati comutatorul de pornire (7a).
- Pentru comutare partiala, apasati comutatorul partial de pornire (7b).
- Ca sa opriti, folositi tasta de inchidere (7c).
- Pe partea laterala a unitatii de control exista o tasta de stop (bolt) (8). Cand acest bolt este ridicat, alarma este activata imediat, chiar daca sistemul este inchis.
- Unitatea de control este prevazuta cu un sistem de prindere care poate fi inchis (9), si care permite aparatului SA66R sa fie folosit ca breloc.

CZ

Dálková ovladač SA66R
Přídavný dálkový ovladač SA66R slouží pro zapínání a vypínání zabezpečovacího systému ELRO 868MHz. Lithiová baterie CR2032, která poskytuje nezbytnou energii, má za normálních okolností životnost jeden rok. Pokud po stisknutí kontrolního tlačítka zůstane svítit LED kontrolka, znamená to, že elektrické napětí baterie je příliš nízké. V tomto případě musí být baterie vyměněna.

OBSAH BALENÍ (1)

- a. Ovladač
- b. Lithiová baterie CR2032 (knoflíková monočlánek)

NASTAVENÍ

- Pomocí malého (křížového) šroubováku vyšroubujte šroubek na zadní straně ovladače (2).
- Sejměte kryt příhrádky pro baterii (3)
- Vložte lithiumvú baterii do správné polohy, **pól + směruje nahoru** (4) a namontujte zpět kryt. Přitom se ujistěte, že je kroužek závěsné karabinky usazen ve správné poloze. Ujistěte se, že je přepřovačů přepnutí do polohy pro registraci (viz popis systému).
- Stiskněte tlačítko se symbolem otevřeného zámku (5), tím odešlete ID-kód.
- Nyní je možná komunikace s přepřovačem.

POUŽITÍ

- Při stisknutí tlačítka by se měla rozsvítit LED kontrolka (6).
- Pro zapnutí alarmu stiskněte spouštěcí tlačítko (7a).
- Pro částečné zapnutí alarmu stiskněte tlačítko pro částečné spuštění (7b).
- Pro vypnutí alarmu by mělo být použito vypínací tlačítko (7c).
- Na straně ovladače je umístěno nouzové tlačítko - takzvané "v panice" (šipka) (8). Při přesunutí této šipky nahoru se alarm okamžitě aktivuje, i když je systém vypnutý.
- Ovladač je také vybaven karabinkou (9), která umožňuje použití ovladače SA66R jako klíčenky.

P

SA66R Controllo Remoto
O control remoto extra SA66R serve para ligar e desligar o sistema de segurança ELRO de 868MHz. A pilha de litio CR2032 que fornece a energia necessária, em condições normais, tem a durabilidade de um ano. Quando a pilha está fraca, o led mantém-se ligado ao premir a tacha de control. Nesse caso, deve substituir a pilha.

CONTÉÚDO DA EMBALAGEM (1)

- a. Unidade de controlo
- b. Pilha de litio CR2032 (célula)

CONFIGURAÇÃO

- Usando uma pequena chave de parafusos para remover o pequeno parafuso na parte traseira (2).
- Remova a tampa do compartimento da pilha (3).
- Coloque a pilha de litio na posição correcta com **+visível na abertura da pilha** (4) e feche a tampa, certificando-se que o oro da presilha fica na posição correcta.
- Certifique-se que o transferidor está ligado na posição de registo (veja a descrição do sistema).
- Empurre a tacha com o cadeado aberto (5) para enviar o código ID.
- Após este procedimento, é possível a comunicação com o transferidor.

USAR

- Apó premir os botões, o led deve ligar-se (6).
- Para ligar o alarme, prima o interruptor na tacha (7a).
- Para ligar parcial, prima o interruptor parcial na tacha (7b).
- Para desligar, deve usar a tacha de desligar (7c).
- Kumandanni yan tarafında "panik tuşu" denilen bir sürgü vardır (8). Bu sürgü kullanıldığında, sistem kapalı durumda dışı olsa alarm faaliyete geçer.
- Artık birimin bir de SA66R cihazının kapatıldığında anahtarlık olarak (9) kullanılabilməsi sağlanacak bir r kancaısı da vardır

GR

SA66R Τηλεχειριστήριο
Το επιπλέον τηλεχειριστήριο SA66R χρησιεύει για το άνοιγμα και κλείσιμο του συστήματος ασφαλείας ELRO 868MHz. Η μπαταρία ELRO CR2032 που παρέχει την απαιτούμενη ενέργεια έχει κέτο από κανονικές συνθήκες για διάρκεια ζωής ενός έτους. Όταν το ηλεκτρικό δυναμικό της μπαταρίας καταστεί πολύ χαμηλό, η φωτεινός δείκτης παραμένει αναμμένο αφού πατήσετε το κουμπί ελέγχου. Σε αυτή τη περίπτωση, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)

- a. Μονάδα ελέγχου.
- β. Μπαταρία λιθίου CR2032 (κουμπί μπαταρίας)

ΡΥΘΜΙΣΗ

- Χρησιμοποιώντας ένα μικρό κατσαβίδι (σταυροκατσάβιδο), αφαιρέστε τη μικρή βίδα πάνω στη πλάη πλευράς (2).
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη, με **πól + σμείλιε ναυορυ** (4) a να μοντουέιτε zpέτ kryt. Πρίτoμ σε υπιστέιτε, ζέ je kroužek závěsné karabinky usazen ve správné poloze. Ujistěte se, že je přepřovačů přepnutí do polohy pro registraci (viz popis systému).
- Stiskněte tlačítko se symbolem otevřeného zámku (5), tím odešlete ID-kód.
- Nyní je možná komunikace s přepřovačem.
- Υστερο από αυτό, η επικοινωνία με τη μεταγλώση είναι δυνατή.

ΧΡΗΣΗ

- Ένώ πατάτε το κουμπί, η φωτεινός πρέπει να ανάψει (6).
- Για να ανοίξετε τον κωδικό, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης (7a).
- Για μερική ενεργοποίηση, πατήστε το κουμπί μερικής ενεργοποίησης (7b).
- Για το κλείσιμο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το κουμπί απενεργοποίησης (7c).
- Στη πλευρά της μονάδας ελέγχου υπάρχει το καλούμενο κουμπί πανικού (μόνδαλο) (8). Όταν αυτό το μόνδαλο εγειράται, ο συσκευής ενεργοποιείται αμέσως ακόμη κι αν το σύστημα είναι κλειστό.
- Η μονάδα ελέγχου έχει επίσης ένα άγκιστρο, το οποίο μπορεί να είναι κλειστό (9), πράγμα που επιτρέπει στο SA66R να χρησιμοποιηθεί σαν ένας βραχος ασφαλείας.

TR

SA66R Uzaktan Kumanda
SA66R ek uzaktan kumanda, ELRO 868MHz güvenlik sisteminin ayrı kapatılmasında kullanılır. Kumandaya gerekli enerjiyi sağlayan CR2032 litiyum pili normal koşullarda ömür bir yıldır. Pillerin zarfımsızama kontrol düğmesine basıldığında LED yanık kalır. Bu durumda pilin değiştirilmesi gerekir.

PAKET İÇERİĞİ (1)

- a. Kumanda birimi
- b. CR 2032 litiyum pil (düğme tipi)

AYAR

- Bir küçük (yıldız) tornavida kullanarak arkadaki minik vidayı çıkartın. (2)
- Pil bölmesi kapamağın karnın.(3)
- Lityum pili, pil bölmesine bakıldığında **+ görünecek şekilde** (4) yerleştirgin, ve halka kaanaksı doğru pozisyonu otursacak şekilde kapamı kapatın.
- Santral'in giriş (sign in) drumunda oluduğundan emin olun (bkiz: sistem tanımlama)
- ID kodunu göndermek üzere, izerinde "açık kilis" olan düğmeye basın (5)
- Artık santral ile iletişim mümkündür.

KULLANIM

- Düğmeleri basıldığında LED yanması gerekir (6).
- Alarmı çalıştırmak için "çalıştır" düğmesine basın (7a).
- Yan çalıştırma için "yan çalıştırma" düğmesine basın (7b).
- Alarmı kapatmak için "kapat" düğmesini kullanın (7c).
- Kumandanın yan tarafında "panik tuşu" denilen bir sürgü vardır (8). Bu sürgü kullanıldığında, sistem kapalı durumda dışı olsa alarm faaliyete geçer.
- Kontrol birimin bir de SA66R cihazının kapatıldığında anahtarlık olarak (9) kullanılabilməsi sağlanacak bir r kancaısı da vardır

DECLARATION OF CONFORMITY

Company	: ROOS ELECTRONICS
Address/City	: Broekakkerweg 15, 5126 BD
Country	: PO Box 115, 5126 ZGILZE The Netherlands
Declares that the product	
Description	: Remote control
Product number	: SA66R
Trade mark	: ELRO
Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to: Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC) R&TE Directive (1999/5/EEC) RD/TE Directive (73/23/EEC)	
Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards: EN 301 489-1/-3/-V1.4.1 (2002-08)	
The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards: EN 60950-1:2001	
The requirements relating to RF was based on the following standard: EN 300 220-1 -V1.3.1 & EN 300 220-3/-V1.1.1 (2000-09)	

UA

Пульť дистанційного керування SA66R
Додатковий пульť дистанційного керування SA66R використовується для уминення та вмкнення системи безпеки ELRO 868 МГц. Літєва батарея CR2032, що забезпечує необхідне живлення, за звичайних обставин, може служити впродовж року. Коли ресурс батареї стьк дуже низьким, індикатор продовжує світитися після натискання кнопки управління. В такому випадку потрібно замінити батарею.

ВМІСТ УПАКОВКИ (1)

- a. Пульť керування
- б. Літєва батарея CR2032 (таблетка)

НАЛАШТУВАННЯ

- Використовуючи наелевкий (хрестоподібну) викрутку викрутіть маленький гвинт з тильної сторони. (2)
- Зніміть кришку батарейної відсічки (3)
- Встановіть літєву батарею у правильному напрямку, стороною а позначкою **+ ануру** (4), і закрийте кришку, переіверівши, чи кльцє гачка вставлено у правильне положення.
- Переіверте, чи передаван сигнал встановлено в положення вказу а систему (див. опис системи).
- Натисніть кнопку а позначкою відкритого замка (5), щоб надіслати ідентифікаційний код.
- Після цього, можлива передача сигналу.

ВИКОРИСТАННЯ

- Для вмкнення кнопки індикатор світнитиметься (6).
- Для вмкнення системи безпеки натисніть кнопку вмкнення (7a).
- Для часткового увімкнення натисніть кнопку часткового вмкнення (7b).
- Щоб вимкнути, натисніть кнопку вмкнення (7c).
- З боку пульťа керування розташована кнопка тригери (8). Якщо ця кнопка піднята, сигнал тривоги буде активовано негайно, навіть якщо система вмкнена.
- Пульť керування також має гачок, який закривається (9), що дозволяє використовувати SA66R як брелок для ключів.

SK

SA66R Dálková ovládanie
Extra dálková ovládanie SA66R slouží na zapínání a vypínání bezpečnostního systému zařízení ELRO 868MHz. Lithiová batería CR2032, která poskytuje potřebnou energii má za normálních okolností životnost jeden rok. Keď sa dosťava elektrický potenciál batérie príliš nízko, svetielko zostáva zasvietené po stlačení kontrolného tlačidla. V takom prípade musí byť batéria vymenená.

OBSAH BALÍČKA (1)

- a. kontrolná jednotka
- b. Lithová batéria CR2032 (bunka tlačidla)

NAVŠTAVENIE

- Použitím malého (s križovou hlavou) skrutkovača odstráňte malú skrutku na zadnej strane.(2)
- Odstráňte kryt priehradky batérie (3)
- Dajte lithovú batériu do správnej pozície s **+objavením sa svetla** v otvore batérie (4) a zavorte kryt a uistite sa, že kruh a prstenec háčka je na správnom mieste.
- Uistite sa, že výmena je zapnutá do pozície prihlasovania (vid popis systému).
- Stlačte tlačidlo s otvorenou viscouú zámkom (5) pre zaslanie ID-kódu.
- Po tomto je možná komunikácia s výmenou.

POUŽITIE

- Pokým stlačíte tlačidlo, svetielko by sa malo rozsvietiť (6).
- Pre zapnutie poplašného systému stlačte spínač na tlačidle (7a).
- Pre čiastkový spínač, stlačte čiastkový spínač na tlačidle (7b).
- Pre vypnutie, by sa malo použiť tlačidlo vypnutia (7c).
- Na strane kontrolnej jednotky je tu tzv. Spúšťač poplachu (skrutka, západka) (8). Keď je táto skrutka zdvihnutá, okamžite sa aktivuje poplach aj keď je systém vypnutý odkiaľkoľvek.
- Kontrolná jednotka má takisto háčik, ktorý môže byť zatvorený (9) a ktorý dovoľuje zariadeniu SA66R, aby bolo použité ako kľúčok na kľúče.

DECLARATION DE CONFORMITE

Société	: ROOS ELECTRONICS
Adresse/Ville	: Broekakkerweg 15, 5126 BD
Pays	: Boite postale 115, 5126 ZGILZE Pays-Bas
Déclarons que le produit	
Description	: Télécommande
Référence produit	: SA66R
Marque de commercialisation	: ELRO
Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante: Compatibilité Electro magnétique (89/336/EEC) Directive R&TE (1999/5/EEC) Directive Base Tension (73/23/EEC)	
L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro magnétique (89/336/EEC) a été effectuée sur la base des normes suivantes: EN 301 489-1/-3/-V1.4.1 (2002-08)	
Les exigences Electriques surette ont été vérifiées par rapport a la norme suivante EN 60950-1 :2001	
Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante : EN 300 220-1 -V1.3.1 & EN 300 220-3/-V1.1.1 (2000-09)	

S

Fjärrkontroll SA66R
Extra fjärrkontrollen SA66R används för att stänga av och på ELRO 868MHz. Sikkerhedssystemet. The Litium batteriet CR2032 som tillhandsläbber nödvändig energi har under normala förhållanden en livscykel på ett år. När batteriets elektriska potential blir för låg tänds den röda lampan efter att fjärrkontroll knappen trycks ned. I detta fall måste batteriet bytas ut.

INNEHÅLL I PAKETET (1)

- a. kontroll enhet
- b. Litium batteri CR2032 (knappcell)

INSTALLNINGAR

- Använd en liten stjärnskruvmejsel för att avlägsna den lilla skruven på baksidan.(2)
- Avlägsna locket till batteriumytan (3)
- Placera litium batteriet i rätt position med **+ sidan uppåt** i batteriöppningen (4) stäng sedan locket och se till att ringen på kroken är i rätt position.
- Se till att bytet är i sigrignersposition (se system beskrivning).
- Tryck på knappen med det öppna hänglåset (5) för att skicka ID-koden.
- Efter detta, kommunicera med bytet om möjligt.
- ANVÄNDNING**
- När du trycker på knapparna bör lamporna tändas. (6).
- För att slå på alarmet trycker du på växelknappen (7a).
- För att släppa sigrigning, tryck på delvisknappen (7b).
- För att stänga av tryck på stäng av knappen (7c).
- På sidan av kontrollpanelen finns den så kallade panik knappen (bolt) (8). När denna bolt högs aktiveras alarmet omedelbart även om systemet är avstängt.
- Kontrollenheten har även en krok som kan stängas (9) detta låter dig använda SA66R som en nyckelring.

HR

SA66R Daljniski upravljač
Posebni daljniski upravljač SA66R služi za paljenje i gašenje ELRO 868MHz, sigurnosnog sustava. Litijaska baterija CR2032 koja daje potrebnu energiju, u normalnim uslovima traje jednu godinu. Kada se električna snaga baterije smanji, led svjetlo će ostati upaljeno kada pritisnete kontrolni gumb. U tom slučaju, zamijenite bateriju.

SADRŽAJ U PAKIRANJU (1)

- a. Kontrolni uređaj
- b. Litijaska baterija CR2032 (stanica s prekidačem)

PODEŠAVANJE

- Pomoću malog (krstastog) odvijača odvijte mali vijak na podlošini.(2)
- Skinite poklopac sa odjeljka za bateriju (3)
- Isppravno stavite litijsku bateriju tako da je znak **+okrenut prema gore** u odjeljku za baterije (4) i stavite poklopac pazeci da se prsten na kuki nalazi na svojem mjestu.
- Provjerite da li je izmjena podnesena na poziciju upisivanja (vid opis sustava).
- Pritisnite gumb koji je lokot otčijunak (5) da bi poslali ID-kod.
- Nakon ovoga, komunikacija sa akizmenom je omogućena.

OPORABA

- Dok pritisćete gumb trebalo bi se paliti led svjetlo (6).
- Da bi upalili alarm, pritisnite gumb za paljenje (7a).
- Da bi djelomično paljenje, pritisnite gumb za djelomično paljenje (7b).
- Da bi ugasil, pritisnite gumb za gašenje (7c).
- Na strani kontrolnog uređaja nalazi se takozvani gumb u slučaju panike (klin) (8). Ukoliko pomjerite ovaj klin, odmah će se aktivirati alarm čak i ako je sustav ugašen.
- Ovaj kontrolni uređaj ima i kuku koja se može zatvarati (9) što omogućava da se SA66R može koristiti i kao prsten za ključeve.

KONFORMITÄTSEKLRARUNG

Firma	: ROOS ELECTRONICS
Adresse	: Broekakkerweg 15, 5126 BD
Land	: Postbox 115, 5126 ZGILZE Niederlande
Erklärung des Produktes:	
Artikelbeschreibung	: Fernbedienung
Artikel-Nr.	: SA66R
Markenname:	: ELRO
Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) (89/336/EEC) R&TE-Anforderung (1999/5/EEC) Niederspannungsrichtlinie (LVD) (73/23/EEC)	
Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards: EN 301 489-1/-3/-V1.4.1 (2002-08)	
Die Anforderungen bezüglich Elektrischer Sicherheit basier auf den folgenden Standards: EN 60950-1:2001	
Die Anforderungen bezüglich der Funk basier auf den folgenden Standards: EN 300 220-1 -V1.3.1 & EN 300 220-3/-V1.1.1 (2000-09)	

BG

SA66R Дълъковъодяч
Додатков дълъковъодяч SA66R служи за палjenje и гашение ELRO 868MHz, сигурносног система. Литијска батерија CR2032 која даје потребну енергију, у нормалним условима траје једну годину. Када се електрична снага батерије смањи, led свјетло ће остати упалјено када притиснете контролни гумб. У том случају, замијените батерију.

САДРЖАЈ ПAKETИТА (1)

- a. Дълъковъодяч
- b. Литијска батерија CR2032 (кнопка)

ИНСТАЛИРАЊЕ

- Изуменујући мали крстобитни вртљив вртљив мали вртљив гвинт на тилној страни. (2)
- Изуменујући кришку батеријске одсеци (3)
- Уметните литијску батерију у правилној полозици, стороною а позначкою **+ насочено лїва** (4) и затворете капка батеријске одсеци (5) за да послате ID код.
- После тога, комуникација са објектом је могућа.
- НАСТАВИТЕ**
- После тога што притиснете гумбу лампона тандас. (6).
- За да вклпите аларм, притиснете гумбу за вклп (7a).
- За да вклпите аларм, притиснете гумбу за вклп (7b).
- За да вклпите аларм, притиснете гумбу за вклп (7c).
- На страни контролног уређаја налази се такозвани гумбу у случају панике (клин) (8). Уколико помјерите овај клин, одмах ће се активирати аларм чак и ако је систем угашен.
- Овај контролни уређај има и кучу која се може затварати (9) што омогућава да се SA66R може користити и као прстен за кључеве.

ИНСТАЛИРАЊЕ

- Изуменујући мали крстобитни вртљив вртљив мали вртљив гвинт на тилној страни. (2)
- Изуменујући кришку батеријске одсеци (3)
- Уметните литијску батерију у правилној полозици, стороною а позначкою **+ насочено лїва** (4) и затворете капка батеријске одсеци (5) за да послате ID код.
- После тога, комуникација са објектом је могућа.
- НАСТАВИТЕ**
- После тога што притиснете гумбу лампона тандас. (6).
- За да вклпите аларм, притиснете гумбу за вклп (7a).
- За да вклпите аларм, притиснете гумбу за вклп (7b).
- За да вклпите аларм, притиснете гумбу за вклп (7c).
- На страни контролног уређаја налази се такозвани гумбу у случају панике (клин) (8). Уколико помјерите овај клин, одмах ће се активирати аларм чак и ако је систем угашен.
- Овај контролни уређај има и кучу која се може затварати (9) што омогућава да се SA66R може користити и као прстен за кључеве.

SLO

SA66R - daljniski upravljalnik
Dodati daljniski upravljalnik SA66R se uporablja za vklop ali izklop 868 MHz varnostnega sistema ELRO. Življenska doba litijevе baterije CR2032, ki zagotavlja potrebno napajanje, je v običajnih okoliščinah eno leto. Če se baterija iztroši, bo dioda LED po pritisku na kontrolni gumb ostala prižgana. V tem primeru morate baterijo zamenjati.

VEŠEINIA ŠKATLE (1)

- a. nadzorna enota
- b. litijeva baterija CR2032 (gumbasta)

NAVŠTAVITE

- Uporabite majhen (križni) izvijač, da odstranite majhen vijak na zadnji strani (2).
- Odstranite pokrov prostora za baterije (3).
- Postavite litijevu baterijo v pravilen položaj, z **+ naj bo obrnjen navzgor**, v odprtini za baterijo (4) in zaprite pokrov in preverite, če je obsek za ključevje pravilno obrnjen.
<